



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria -Vlada-Government

*Ministria e Arsimit, e Shkencës dhe Teknologjisë- Ministarstva za Obrazovanje Nauku i
Tehnologiju-Ministry of Education Science & Technology*

Kabineti i Ministrit/Kabinet Ministra/ Cabinet of the Minister

UDHËZIM ADMINISTRATIV: Nr. 01/2013 EMËRTIMI I INSTITUCIONEVE TË ARSIMIT TË LARTË

ADMINISTRATIVNA UREDBA: Br. 01/2013 IMENOVANJE INSTITUCIJA VISOKOG OBRAZOVANJA

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION: No. 01/2013 NOMINATION OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS

<p>Në mbështetje të nenit 11 paragrafi 5 dhe 6 të Ligjit për Arsimin e Lartë në Republikën e Kosovës, (Gazeta zyrtare nr. 14/9 shtator 2011), në pajtim me shtojcën 6 të Rregullores nr. 02/2011 për fushat e përgjegjesisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive (dt. 22.03.2011) dhe nenin 38 (6) të Rregullores së punës së Qeverisë nr. 09/2011, Ministria e Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë (MASHT), nxjerr:</p> <p style="text-align: center;">UDHËZIM ADMINISTRATIV</p> <p>Emërtimi i institucioneve të arsimit të lartë</p> <p>NUMËR : 0112013 DATE: 16.01.2013</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky Udhëzim administrativ ka për qëllim të përcaktojë rregullat, parimet dhe përgjegjësitë për procedurat e themelimit dhe funksionimit të institucioneve të arsimit të lartë në Republikën e Kosovës.</p>	<p>Na osnovu člana 11 stav 5 i 6 Zakona o visokom obrazovanju Republike Kosova, (Službeni glasnik, br. 14/9 septe, bar 2011), u skladu sa dodatkom 6 Pravilnika br. 02/2011 za oblast administrativne odgovornosti Kancelariji Premijera i ministarstva (dat.22.03.2011 i člana 38 (6) Pravilnika rada Vlade br. 09/2011, Ministarstvo obrazovanja, nauke i tehnologije (MONT) izdaje:</p> <p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVNU UREDBU</p> <p style="text-align: center;">Imenovanje institucija visokog obrazovanja</p> <p>BROJ DATUM</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Cilj</p> <p>Ova Administrativna uredba ima za cilj pravila, principe i odgovornosti za obradu i funkcionisanju institucija visokog obrazovanja u Republiku Kosova.</p>	<p>Pursuant to article 11 paragraph 5 and 6 of the Law for Higher Education in Republic of Kosova (Official Gazette no. 14/9 September 2011). In accordance with appendix 6 of Regulation no. 02/2011 for fields of administrative responsibility of Prime Minister's Office and Ministries (date 22.03.2011), and article 38 (6) of rules of procedure of the Government no. 9/2011 issues this administrative instruction:</p> <p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVE INSTRUCTION</p> <p style="text-align: center;">Nomination of higher education institutions</p> <p>NUMBER: DATE:</p> <p style="text-align: center;">Article 1 The purpose</p> <p>This Administrative instruction has for purpose to set rules, principles and responsibilities for procedures of establishment and functioning of Higher Education Institutions in Republic of Kosova.</p>
--	---	--

<p style="text-align: center;">Neni 2 Emërtimi i institucioneve të arsimit të lartë</p> <p>1. Emërtimi i institucionit të arsimit të lartë duhet të pasqyrojë natyrën, fushëveprimin dhe nivelin e ofertës së tij.</p> <p>2. Institucionet e arsimit të lartë janë:</p> <ul style="list-style-type: none"> 2.1. Universitete; 2.2. Universitete aplikative; 2.3. Akademi; 2.4. Kolegj universitar; 2.5. Kolegj; 2.6. Shkollë e Lartë Profesionale, dhe 2.7. Institut. 	<p style="text-align: center;">Član 2 Imenovanje institucija visokog obrazovanja</p> <p>1. Imenovanje institucija visokog obrazovanja treba odraziti prirodu, oblasti delovanja i nivo njene ponude</p> <p>2. Institucije visokog obrazovanja su:</p> <ul style="list-style-type: none"> 2.1. Instituti, 2.2. Primeni univerziteti, 2.3. Akademije , 2.4. Univerzitetski koleđi, 2.5. Koleđi, 2.6. Više profesiopnalne škole i 2.7. Instituti. 	<p style="text-align: center;">Article 2 Nomination of higher education institutions</p> <p>1. The nomination of higher education institutions should reflect the nature, scope of the work and the level of its offer.</p> <p>2. Higher Education Institutions are:</p> <ul style="list-style-type: none"> 2.1. University. 2.2. University of Applied Sciences 2.3. Academy military , police 2.4. University College, 2.5. College, 2.6. High Vocational School, 2.7. Institute,
<p style="text-align: center;">Neni 3 Universitetet</p> <p>1. Universiteti është institucion i lartë arsimor dhe kërkimor- shkencor.</p> <p>2. Universiteti synon përparimin në fushën e njohurive akademike në përgjithësi, zhvillimin arsimor, shkencor, kulturor, shoqëror dhe ekonomik të Republikës së Kosovës si dhe arritjen e standardeve më të larta në mësimdhënie dhe mësimnxënie.</p> <p>3. Universiteti përfaqëson një strukturë të përbërë dhe të integruar, që realizon arsimim të lartë, zhvillim të dijeve, shkencës dhe</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Univerziteti</p> <p>1. Univerzitet je institucija visokog obrazovanja i naučnog istraživanja.</p> <p>2. Univerzitet cilja unapređenje u oblasti akademskih znanja uopšte, obrazovni, naučni, kulturni, društveni i ekonomski razvoj Republike Kosova kao i postizanje najviših standarda predavanja i učenja.</p> <p>3. Univerzitet predstavlja strukturu, sadržajnu i integrisanu, koja realizuje visoko obrazovanje, razvijanje znanja,</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Universities</p> <p>1. University is higher education institution and scientific research.</p> <p>2. University aims progress in the field of academic knowledge's in general, educational, scientific, cultural, social and economic development of Republic of Kosova and higher achievement of standards in teaching and learning.</p> <p>3. University represents a structure, compound and integrated, that realizes higher education, knowledge development,</p>

<p>inovacionit dhe bartë njohuri në fusha dhe disiplina shkencore dhe profesionale.</p> <p>4. Universiteti siguron arsimim të bazuar në kërkim dhe njohuri shkencore e teknologjike bashkëkohore, siguron arsimim të vazhduar, kualifikime, specializime si dhe përgatit specialistë e shkencëtarë të rinj.</p> <p>5. Universiteti realizon kërkim shkencor dhe veprimtari krijuese, ofron shërbime në përputhje me misionin e tij, mbështet dhe realizon aftësimin e personelit akademik.</p> <p>6. Universiteti ofron shpërndarje të ekuilibruar të mësimdhënies, kërkimit shkencor dhe shërbimeve profesionale shkencore.</p> <p>7. Universiteti ofron programe të studimeve për tri ciklet (Bachelor, Master, Doktoratë).</p> <p>8. Universiteti ofron studime në më së paku pesë fusha akademike (neni 10 në Ligjin për Arsimin e Lartë) të cilat mund të përzgjidhen nga fushat në vazhdim:</p> <p>8.1. Shkencat bujqësore;</p> <p>8.2. Arkitektura, planifikimi urban dhe rajonal;</p> <p>8.3. Arti dhe dizajni;</p> <p>8.4. Studimet biznesore dhe shkencat e menaxhmentit;</p>	<p>nauke i inovacije i emituje znanje u naučnim i profesionalnim oblastima i disciplinama.</p> <p>4. Univerzitet osigurava obrazovanje na osnovu savremenih istraživanja i naučnih, tehnoloških znanja, osigurava neprekidno obrazovanje, kvalifikacije, specijalizacije kao i priprema nove specijaliste i naučnike.</p> <p>5. Univerzitet realizuje naučna istraživanja i delovanja, pruža usluge u skladu sa njihovim misijama, podržava i realizira osposobljavanje akademskog osoblja.</p> <p>6. Univerzitet pruža ekuilibranu raspodelu predavanja, naučnih istraživanja i profesionalne naučne usluge;</p> <p>7. Univerzitet pruža programe studiranja za tri cikluse (Bachelor, Master, Doktorat).</p> <p>8. Univerzitet pruža studije u najmanje pet akademske oblasti koja je moguće izabrati iz oblasti u nastavku:</p> <p>8.1. Društvene nauke,</p> <p>8.2. Humanske nauke,</p> <p>8.3. Indžinjerske nauke,</p> <p>8.4. Prirodno-matematičke nauke,</p>	<p>science and innovation and transmits knowledge's in scientific and professional areas and disciplines.</p> <p>4. University provides education based in research and contemporary scientific and technological knowledge's, ensures continuous education, qualification, specialization and prepares specialists and young scientists.</p> <p>5. University implements scientific research and creating activity, provides services, in accordance with its mission, supports and implements training of academic personnel.</p> <p>6. University provides balanced distribution of teaching, scientific research and professional scientific services;</p> <p>7. University provides study programs for the three cycles (Bachelor, Master and Doctorate).</p> <p>8. University provides studies in at least five academic areas which could be selected from following areas:</p> <p>8.1. Agricultural Sciences</p> <p>8.2. Architecture, Urban and Regional Planning</p> <p>8.3. Art and Design</p> <p>8.4. Business Studies and Management Sciences</p>
---	---	--

<p>8.5. Edukimi, trajnimi i mësimdhënësve; 8.6. Inxhinieri, teknologji; 8.7. Gjeografi, gjeologji; 8.8. Shkencat humane; 8.9. Gjuhët dhe shkencat filologjike;</p> <p>8.10. Juridiku; 8.11. Matematika, informatika; 8.12. Shkencat mjekësore; 8.13. Shkencat natyrore; 8.14. Shkencat shoqërore; 8.15. Komunikimi dhe Informatika;</p> <p>8.16. Fusha të tjera.</p> <p>9. Shkencat e komunikimit dhe fusha shkencore akademike nënkuptojnë organizmin e studimeve në kuadër të problematikave shkencore ndërdisiplinore.</p> <p>10. Për kryerje të veprimtarive të arsimimit dhe kërkimit me interes të përbashkët, universiteti bashkëpunon me institucione të tjera siç janë: universitetet, institucionet kërkimore-shkencore, kulturore, ekonomike, publike dhe private. Për një bashkëpunim të tillë mund të krijohen qendra bashkëpunimi. IAL parashohin me statutet e tyre kushtet dhe kriteret për një bashkëpunim të tillë.</p>	<p>8.5. Umetnostni nauka, 8.6. Medicinske nauke, 8.7. Poljoprivredne nauke i 8.8. Pravne-ekonsmske nauke. 8.9. Jezici i filološke nauke</p> <p>8.10. Pravni 8.11. Matematika, informatika; 8.12. Medicinske nauke; 8.13. Prirodne nauke; 8.14. Društvene nauke: 8.15. Komunikacije i informatika;</p> <p>8.16. Druge oblasti</p> <p>9. Komunikativne nauke i akademska naučna oblast podrazumeva organizovanje studija u okvir međudisciplinske naučne problematike.</p> <p>10. Za izvršenje delatnosti obrazovanja i istraživanja od zajedničkog interesa, universitet sarađuje sa drugim institucijama kao što su : universiteti, naučno-istraživačke, kulturne, ekonomske, javne i privatne institucije. Za takvu saradnju mogu se starati centri saradnja. IVO predviđaju sa njihovim statutima i kriterijama jednu takvu saradanju.</p>	<p>8.5. Education, Teacher Training 8.6. Engineering, Technology 8.7. Geography, Geology 8.8. Humanities 8.9. Languages and Philological Sciences 8.10. Law 8.11. Mathematics, Informatics 8.12. Medical Sciences 8.13. Natural Sciences 8.14. Social Sciences 8.15. Communication and Information Sciences 8.16. Other Areas of Study</p> <p>9. Communication Sciences and academic scientific area mean organization of studies within interdisciplinary scientific problems.</p> <p>10. For completion of education activities and research with joint interest, university cooperates with other institutions as: universities, scientific-research institutions, cultural and economical, public and private. For such cooperation can be created cooperation centres. IHE foresees with their statutes conditions and criteria for such cooperation.</p>
--	---	---


<p align="center">Neni 4 Kolegji universitar</p>	<p align="center">Član 4 Univerzitetski koledž</p>	<p align="center">Article 4 University College</p>
<p>1. Kolegji universitar është institucion i lartë arsimor dhe kërkimor- shkencor.</p> <p>2. Kolegji universitar synon përparimin në fushën e njohurive akademike në përgjithësi, zhvillimin arsimor, shkencor, kulturor, shoqëror dhe ekonomik të Republikës së Kosovës si dhe arritjen e standardeve më të larta në mësimdhënie dhe mësimnxënie.</p> <p>3. Kolegji universitar përfaqëson një strukturë të përbërë dhe të integruar, që realizon arsimim të lartë, zhvillim të dijeve, shkencës dhe inovacionit dhe bartë njohuri në fusha dhe disiplina shkencore dhe profesionale.</p> <p>4. Kolegji universitar siguron arsimim të bazuar në kërkim dhe njohuri shkencore e teknologjike bashkëkohore, siguron arsimim të vazhduar, kualifikime dhe specializime.</p> <p>5. Kolegji universitar realizon kërkim shkencor dhe veprimtari krijuese, ofron shërbime në përputhje me misionin e tij, mbështet dhe realizon aftësimin e personelit akademik.</p> <p>6. Kolegji universitar ofron shpërndarje të ekuilibruar të mësimdhënies, kërkimit shkencor dhe shërbimeve profesionale shkencore.</p>	<p>1. Univerzitetski koledž je visoka obrazovna i naučno-istraživačka institucija.</p> <p>2. Univerzitetski koledž cilja unapređenje u oblasti akademskih znanja uopšte, obrazovni, naučni, kulturni, društveni i ekonomski razvoj Republike Kosova kao i postizanje najviših standarda predavanja i učenja.</p> <p>3. Univerzitetski koledž predstavlja integrisanu i složenu strukturu, koja realizira visoko obrazovanje, razvijanje znanja, nauke i inovacije i emitira znanje u naučnim i profesionalnim oblastima i disciplinama.</p> <p>4. Univerzitetski koledž cilja obrazovanje osnovanu na istraživanjue i naučnu savremenu tehnologiju, obezbeđuje neprekidno obrazovanje, kvalifikacije i specijalizacije.</p> <p>5. Univerzitetski koledž realizira naučna istraživanja i stvaralačko delovanje, pruža usluge, u skladu sa njihovom misijom, podržava i realizuje osposobljavanje akademskih osoblja.</p> <p>6. Univerzitetski koledž pruža ravnopravnu raspodelu predavanja, naučnog istraživanja, i profesionalnih naučnih usluga;</p>	<p>1. University College is higher education and scientific-research institution.</p> <p>2. University College aims progress in the area of academic knowledge's in general, education development, scientific, cultural, social and economical of Republic of Kosova and higher achievement of standards in teaching and learning.</p> <p>3. University College represents a composite and integrated structure, that implements higher education, development of knowledge, science and innovation and transmits knowledge in areas and scientific and professional disciplines.</p> <p>4. University College provides education based on research and contemporary scientific and technological knowledge's, provides continuous education, qualifications and specializations.</p> <p>5. University College realizes scientific research and creative activity, provides services, in accordance with its mission, supports and realizes training of academic personnel.</p> <p>6. University College provides balanced distribution of teaching, scientific research and professional scientific services;</p>

<p>7. Kolegji universitar ofron programe të studimeve për tri ciklet (Bachelor, Master, Doktoratë).</p> <p>8. Kolegji universitar ofron studime në së paku tri fusha akademike (neni 10 në Ligjin për Arsimin e Lartë) të cilat mund të përzgjidhen nga fushat në vazhdim:</p> <p>8.1. Shkencat bujqësore;</p> <p>8.2. Arkitektura, planifikimi urban dhe rajonal;</p> <p>8.3. Arti dhe dizajni;</p> <p>8.4. Studimet biznesore dhe shkencat e menaxhmentit;</p> <p>8.5. Edukimi, trajnimi i mësimdhënësve;</p> <p>8.6. Inxhinieri, teknologji;</p> <p>8.7. Gjeografi, gjeologji;</p> <p>8.8. Shkenca humane;</p> <p>8.9. Gjuhët dhe shkencat filologjike;</p> <p>8.10. Juridiku;</p> <p>8.11. Matematika, informatika;</p> <p>8.12. Shkencat mjekësore;</p> <p>8.13. Shkencat natyrore;</p> <p>8.14. Shkencat shoqërore;</p> <p>8.15. Komunikimi dhe Informatika;</p> <p>8.16. Fusha të tjera.</p> <p>9. Fusha shkencore akademike nënkupton organizmin e studimeve në kuadër të problematikave shkencore ndërdisiplinore.</p> <p>10. Për kryerje të veprimtarive të arsimimit</p>	<p>7. Univerzitetski koledž pruža programe studiranja za tri cikluse (Bachelor, Master, Doktorat).</p> <p>8. Univerzitetski koledž pruža studije najmanje u tri akademske oblasti(član 10 Zakon o visokom obrazovanju) koja mogu probati iz oblasti u nastavku:</p> <p>8.1. Društvene nauke,</p> <p>8.2. Humanitarne nauke,</p> <p>8.3. Inženjerske nauke,</p> <p>8.4. Prirodno-matematičke nauke,</p> <p>8.5. Umetnosti,</p> <p>8.6. Medicinske nauke,</p> <p>8.7. Poljoprivredne nauke i</p> <p>8.8. Ppravno-ekonomske nauke.</p> <p>8.9. Jezici i filološke nauke;</p> <p>8.10. Pravne;</p> <p>8.11. Matematika, informatika;</p> <p>8.12. Medicinske nauke;</p> <p>8.13. Prirodne nauke;</p> <p>8.14. Društvene nauke</p> <p>8.15. Komunikacije i informatika;</p> <p>8.16. Druge oblasti</p> <p>9. Akademska naučna oblast podrazumeva organizovanje studija u okviru međudisciplinskih naučnih problematika.</p> <p>10. Za izvršenje delatnosti obrazovanja i</p>	<p>7. University College provides study programs for the three cycles (Bachelor, Master and Doctorate).</p> <p>8. University College provides studies in at least three academic areas (article 10 of Higher Education Law) which could be selected from the following areas:</p> <p>8.1. Agricultural Sciences</p> <p>8.2. Architecture, Urban and Regional Planning</p> <p>8.3. Art and Design</p> <p>8.4. Business Studies and Management Sciences</p> <p>8.5. Education, Teacher Training</p> <p>8.6. Engineering, Technology</p> <p>8.7. Geography, Geology</p> <p>8.8. Humanities</p> <p>8.9. Languages and Philological Sciences</p> <p>8.10. Law</p> <p>8.11. Mathematics, Informatics</p> <p>8.12. Medical Sciences</p> <p>8.13. Natural Sciences</p> <p>8.14. Social Sciences</p> <p>8.15. Communication and Information Sciences</p> <p>8.16. Other Areas of Study</p> <p>9. Academic scientific area means organization of studies within interdisciplinary scientific problems.</p> <p>10. For completion of education and</p>
---	--	---

<p>dhe kërkimit me interes të përbashkët, kolegji universitar bashkëpunon me institucione të tjera siç janë:</p> <p>10.1. Universitetet; 10.2. Institucionet kërkimore-shkencore; 10.3. Kulturore dhe ekonomike; 10.4. Publike dhe private.</p> <p>11. Për një bashkëpunim të tillë mund të krijohen qendra bashkëpunimi. IAL parashohin me statutet e tyre kushtet dhe kriteret për një bashkëpunim të tillë.</p>	<p>istraživanja na zajedničkom interesu, univerzitetski koled saraduje sa drugim institucijama kao što su :</p> <p>10.1. Univerziteti, 10.2. Naučno-istraživačke institucije, 10.3. Kulturne i ekonomske, 10.4. Javne i privatne</p> <p>11. Za takvu saradnju mogu se stvarati centri saradivanja. IVO predviđaju njihovim statutima takve uslove i kriterije.</p>	<p>research activity with common interest, university college cooperates with other institutions as:</p> <p>10.1. Universities, 10.2. Scientific-research institutions, 10.3. Cultural and public, 10.4. Public and private.</p> <p>11. For such cooperation could be created cooperation centres. IHE foresees with their statutes terms and conditions for such cooperation.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5 Kolegji</p> <p>1. Kolegji përfaqëson një strukturë të përbërë dhe të integruar, që realizon arsimim të lartë, zhvillim të dijeve dhe shkencës së aplikuar. 2. Kolegji ofron programe të studimeve së paku për një cikël dhe ka në përbërje, së paku një njësi akademike. 3. Kolegji ofron arsimim të bazuar në kërkim dhe njohuri shkencore e teknologjike bashkëkohore, ofron arsimim të vazhduar dhe kualifikime. 4. Kolegji realizon kërkim të aplikuar dhe veprimtari krijuese, ofron shërbime në përputhje me misionin e tij, mbështet aftësimin e personelit akademik. Në varësi të misionit kryesor që ka, të përcaktuar në</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Koledž</p> <p>1. Koledž predstavlja složenu integracionu strukturu, koja realizira visoko obrazovanje, razvijanje znanja i primenjene nauke. 2. Koledž pruža programe studiranja za jedan ciklus i ima sadržaj, najmanje jedne akademske jedinice. 3. Koledž pruža obrazovanje na osnovu istraživanja i naučnih znanja i sarvremene tehnologije, pruža neprekidno obrazovanje i kvalifikacije. 4. Koledž realizira primenjeno istraživanje i stvaralačku delatnost, pruža usluge u skladu sa njihovom misijom, podržava osposobljavanje akademskog osoblja. U zavisnosti glavne misije kojeg</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 College</p> <p>1. The College represents a structure, composite and integrated, that realizes higher education, knowledge development and applied science. 2. College provides study programs for a cycle and has in composition, at least one academic unit. 3. College provides based education on research and contemporary scientific and technological knowledge, provides continuous education and qualifications. 4. College realizes applied research and creative activity, provides services in accordance with its mission and supports training of academic personnel. Depending on the primary mission that has,</p>

<p>statutin e tij, kolegji siguron raportin e përshtatshëm ndërmjet mësimdhënies dhe kërkimit të aplikuar.</p> <p>5. Për kryerje të veprimtarive të arsimimit dhe kërkimit të aplikuar, kolegji ka të drejtë të bashkëpunojë me institucione të tjera të AL. Për një bashkëpunim të tillë mund të krijohen qendra të përbashkëta.</p>	<p>ima, određenu njenom statutom, koled obezbeđuje odgovarajući odnos među predavanja i primenjenog istraživanja.</p> <p>5. O izvršenju obrazovnog delatnosti i primenjenog istraživanja, univerzitetski koled ima pravo saradivanja sa drugim institucijama VO. Za takvu saradnju može se stvarati zajednički centri saradivanja.</p>	<p>determined in its status, college provides suitable report between teaching and applied research.</p> <p>5. For completion of education activities and applied research, university college has the right to cooperate with other institutions of HE. For such cooperation could be created common centres.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6 Instituti</p>	<p style="text-align: center;">Član 6 Institut</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 Institute</p>
<p>1. Institutet kërkimore-shkencore si subjekte të pavarura juridike, të cilat themelohen jashtë IAL, rregullohen me Ligjin për Veprimtari Kërkimore Shkencore të Republikës së Kosovës.</p> <p>2. Institutet e kërkimit dhe të zhvillimit, të cilat krijohen brenda IAL rregullohen me statutin e IAL.</p>	<p>1. Naučno-istraživački instituti su nezavisni pravni subjekti, koja se osnivaju van IVO-a regulišu se Zakonom o naučno-istraživačkom delovanju Republike Kosova.</p> <p>2. Institucije istraživanja i razvoja koja se stvaraju unutar IVO se regulišu statutom IVO-a.</p>	<p>1. Scientific-research institutes as legal independent bodies, which are established outside HEI are adjusted with the Law for Scientific research activity in the Republic of Kosova.</p> <p>2. Research and development institutions which are created within HEI are regulated with HEI status.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7 Akademia dhe shkolla e lartë</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Akademija i viša škola</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Academy and high school</p>
<p>1. Akademia ofron arsimim të lartë dhe veprimtari krijuese në fusha specifike të artit, sportit, rendit publik, sigurisë e fusha të tjera profesionale.</p> <p>2. Në fushat specifike si: arti, sporti, siguria, akademia mund të ofrojnë programe të</p>	<p>1. Akademija pruža visoko obrazovanje i istraživačku delatnost u specifičnim oblastima umetnosti, sporta, javnog reda i drugr oblasti.</p> <p>2. Specifični oblast umetnosti i sporta može pružiti programe studija za jedan</p>	<p>1. Academy provides higher education and creative activity in specific areas of art, sport, public order and other professional areas.</p> <p>2. Specific areas of art and sport could provide study programs for one cycle.</p>

<p>studimeve për një cikël.</p> <p>3. Fushat specifike të rendit publik dhe sigurisë si dhe të ngjashme me to, rregullohen me ligje të veçanta.</p> <p>4. Akademia ofron edhe kërkim shkencor në fushat përkatëse, në varësi të ciklit të studimit, në përputhje me statutet e tyre i cili hartohet në bazë të Ligjit, në kushte të veçanta.</p> <p>5. Shkolla e lartë profesionale ofron arsimim të lartë në ciklin e parë të studimeve. Shkolla e lartë mund të ofrojë kërkim shkencor të aplikuar dhe shërbime në fushat përkatëse, në përputhje me statutin e saj. Ajo funksionon së paku me një njësi.</p>	<p>ciklus.</p> <p>3. Specifichni oblast javnog reda i obezbeđenja kao i srodne sa njima se regulišu posebnim zakonor.</p> <p>4. Akademija pruža i naučno istraživanje u dotičnim oblastima, zavisno od cikla dotičnih studija, u skladu sa njihovim statutima koji se sastavlja na osnovu Zakona u posebnim okolnostima.</p> <p>5. Profesionalna viša škola pruža visoko obrazovanje prog ciklusa studija. Visoka škola može pružiti primenjena naučna istraživanja i usluge dotične oblasti, u skladu sa njenom statutom. Ona se podigne i funkcionime sa najmanje još dva fakulteta.</p>	<p>3. Specific areas of public and safety order and similar with them, are adjusted with special law.</p> <p>4. Academy provides also scientific research in specific areas, depending on the cycle of study, in accordance with their statutes which is compiled based on the Law with special conditions.</p> <p>5. High vocational school provides higher education in the first cycle of studies. High School could provide applied scientific research and services in respective areas, in accordance with its status. It rises and functions even with at least two faculties.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8 Emërtimet</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Imenovanje</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Nominations</p>
<p>Emërtimet “universitet”, “akademi”, “kolegj universitar”, “kolegj”, “institut”, “shkollë” ose “akademi”, veçmas apo në kombinim me përshkrime të tjera, nuk mund të përdoren në çfarëdo forme në emërtimin e ndonjë bartësi pa lejen e qartë të Ministrisë, me rekomandimin e AKA-së.</p>	<p>Imenovanje „univerzitet“, „akademije“, „univerzitetski koled“, „institut“, „škola“ ili „akademija“, posebno ili u kombinaciji sa drugim opisima, ne mogu ipotrebiti u bilo kakvoj formi u imenovanju nekog nosioca bez jasnog odobrenja Ministarstva, na preporuci AKA</p>	<p>The nominations “university”, “academy”, “university college”, “college” “institute”, “school” or “academy”, as separate or in combination with other descriptions, cannot be approved or used in any other form for the nomination of any higher education institution without the consent of the Ministry, after approval in principle by KAA.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 9 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim administrativ hyn në fuqi pas nënshkrimit të tij nga ministri.</p> <div style="text-align: center;">  <p>Prof. dr. Ramë Buja, ministër</p> </div>	<p style="text-align: center;">Neni 9 Stupanje na snagu</p> <p>Ova administrativja uredba stupa na snagu nakon potpisivanja od strane ministra.</p> <div style="text-align: center;"> <p>_____</p> <p>Prof. dr. Ramë Buja, ministar</p> </div>	<p style="text-align: center;">Article 9 Entry into force</p> <p>This Administrative instruction enters into force with its signature by the Minister.</p> <div style="text-align: center;"> <p>_____</p> <p>Prof. dr. Ramë Buja, minister</p> </div>
--	---	--